

E1 - Episode 1

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Astro Note

SIGN A

S

T

R

O

L

O

D

G

E

[01:18] TAKUMI

"Astro"...

[01:22] TAKUMI

This should be the place.

SIGN Wi-Fi Available

Breakfast Included

Rooms Available

-Management

[01:32] TAKUMI

Okay!

[01:42] TAKUMI

You okay up there?!

[01:46] TAKUMI

Watch out!

[01:57] TAKUMI

Oww...

[02:02] MIRA

Are you all right?

[02:10] TAKUMI

I am.

[02:19] TAKUMI

Ow...

[02:21] MIRA

I'm really sorry.

SIGN Appetite

[02:23] TAKUMI

Oh, don't be.

[02:24] MIRA

I was cleaning the roof when some kind of animal ran into the ladder.

[02:30] MIRA

Did you see anything?

[02:31] TAKUMI

No...

[02:34] TAKUMI

Nothing.

SIGN Breakfast Is the Foundation of Life

SIGN Appetite

[02:42] TAKUMI

So... is this not a restaurant?

[02:46] MIRA

A restaurant?

SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

SIGN Miyasaka Takumi

Birthday: 7/15/1997

Gender: Male

Schooling:

Mar 2016 - Graduated Ooimachi High School, Tokyo

Apr 2016 - Enrolled in Technical School for Cooking, Tokyo

Mar 2018 - Graduated Technical School for Cooking, Tokyo

Work Experience:

Apr 2018 - Joined the Park Grand Hotel as Kitchen Staff

Sep 2022 - Left the Park Grand Hotel

due to corporate restructuring

[02:48] TAKUMI

I'm Miyasaka Takumi,

and I'm here for my interview.

[02:51] TAKUMI

Huh? You're hiring for head chef, right?

[02:55] MIRA

Ah!

[02:55] SHOKICHI

Oh, you worked as a cook

at the Park Grand Hotel, eh?

[03:00] TERUKO

"Hiring for head chef"?

[03:02] TERUKO

What kind of classified did you put out?

[03:06] REN

Here it is.

SIGN F&B Recruitment

Gourmet NEET

SIGN Head Chef, Manager-Level,
Kitchen Staff, Sommelier, Hall Service

SIGN Astro Lodge, Inc.

Looking for head chef! Open to buffet-style breakfast

[03:10] REN

"Astro Lodge, Inc.

[03:13] REN

Looking for head chef."

[03:15] TOMIHIRO

"Open to buffet-style breakfast.

[03:18] TOMIHIRO

Job requirements: cooking, menu development,

SIGN Job Requirements:

Cooking, menu development, complete health and hygiene supervision, cost and profit-and-loss management, annual budget drafting, etc. As chef, you will be asked to handle all tasks from prep work to management. Experience preferred.

[03:21] TOMIHIRO

complete health and hygiene supervision,

[03:24] TOMIHIRO

cost and profit-and-loss management,

[03:26] TOMIHIRO

annual budget drafting, et cetera."

[03:27] SHOKICHI

When did this place incorporate?

[03:30] REN

These photos aren't even of here.

[03:32] TERUKO

Get a load of all these bold-faced lies.

[03:34] RESIDENTS

How did it end up like this?

[03:37] MIRA

I had no idea what I should write,

[03:41] MIRA

so I had to reference

other people looking for chefs.

SIGN Gourmet NEET

[03:45] TERUKO

Lemme take a look.

[03:46] TERUKO

You just lifted the whole thing!

[03:48] MIRA

Is that bad?

[03:49] TOMIHIRO

Oh, it's *bad* bad.

[03:50] TOMIHIRO

JARO could sue you for this.

[03:52] TAKUMI

Uh...

[03:53] TAKUMI

So what does this all mean?

[03:57] MIRA

I'm terribly sorry!

[04:02] SHOKICHI

This is Astro Lodge.

[04:04] SHOKICHI

A share house that provides breakfast.

[04:07] TAKUMI

Breakfast included, huh?

[04:09] SHOKICHI

The previous landlord, who used to make those breakfasts, passed away recently.

[04:14] TERUKO

And Mira-san here took over as the new landlord.

[04:19] TERUKO

But the food she makes would be better classified as a health hazard.

[04:22] TERUKO

Take a look.

[04:24] TERUKO

These...

[04:25] TERUKO

are all...

[04:26] TERUKO

breakfasts...

[04:27] TERUKO

she made.

[04:29] TERUKO

Can you even tell what this is?

[04:31] TERUKO

Salmon roe...

[04:33] TERUKO

rice balls!

SIGN Appetite

[04:35] TERUKO

If I were a salmon, I'd be out to avenge
the desecration of my spawn.

[04:39] TAKUMI

Uh, that aside, please raise your head.

[04:41] MIRA

I'm so sorry!

SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

SIGN Miyasaka Takumi

Birthday: 7/15/1997

Gender: Male

Schooling:

Mar 2016 - Graduated Ooimachi High School, Tokyo

Apr 2016 - Enrolled in Technical School for Cooking, Tokyo

Mar 2018 - Graduated Technical School for Cooking, Tokyo

Work Experience:

Apr 2018 - Joined the Park Grand Hotel as Kitchen Staff

Sep 2022 - Left the Park Grand Hotel

due to corporate restructuring

[04:43] TOMIHIRO

The Park Grand, huh?

[04:45] TOMIHIRO

Didn't that place go bankrupt recently?

[04:47] REN

Unemployed at 25... You must have lots of
free time, since you're unemployed.

[04:51] TOMIHIRO

Ren, don't remind the unemployed
about their unemployment.

[04:55] REN

Why?

[04:55] TOMIHIRO

The unemployed tend to be
sensitive folk. Be nice to them.

[04:59] TOMIHIRO

This place is a quite wonderful share house.

[05:02] TOMIHIRO

Fate must have brought us together.

Why not live a chill life working here?

[05:08] REN

Better find a job quick,
or you'll end up like him.

[05:10] REN

My pops is a bum through and through.

[05:14] MIRA

Can you all stop insulting our guest?!

[05:16] TERUKO

Uh, this classified you put out
is the biggest insult of all!

[05:20] TAKUMI

So...

[05:21] TAKUMI

Who are these people?

[05:23] MIRA

Oh, they're residents of Astro Lodge.

SIGN Association for Victims of

Mira-san's Breakfasts!!

[05:26] TERUKO

And the Association for Victims
of Mira-san's Breakfasts!

[05:30] SHOKICHI

I chose to live here and pay rent on the
condition that breakfast would be provided!

[05:34] SHOKICHI

But now, the breakfasts are hardly edible!

SIGN Breakfast Is the Foundation of Life

[05:36] TOMIHIRO

As such, we demand that
a chef be hired at once!

[05:41] REN

Feed us proper breakfasts!

SIGN Healthy Nourishment

SIGN Nutrition

SIGN Say No to Food Waste!

SIGN Breakfast Is the

Foundation of Life

[05:44] ALL

Feed us!

[05:45] REN

The needs of a growing child are no joke!

SIGN It's Time to

Open Our Eyes

SIGN Unionize

[05:47] ALL

No joke!

[05:48] REN

Say no to burnt side dishes!

[05:49] MIRA

Come on, knock it off.

[05:50] ALL

We say no!

[05:51] MIRA

You're confusing Miyasaka-san.

[05:51] REN

Say no to food waste!

[05:53] ALL

We say no!

[05:55] MIRA

This is all my fault.

[05:57] MIRA

I truly apologize.

[05:59] TAKUMI

So, hey.

[06:00] MIRA

Yes?

[06:03] TAKUMI

Scad.

[06:04] MIRA

Huh?

SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

SIGN Today's Menu

- Ginger Pork

- Miso Soup

[06:05] TAKUMI

I've been wondering, but that's scad, isn't it?

[06:09] TAKUMI

May I take a look?

[06:11] MIRA

Sure.

[06:15] TAKUMI

I knew it.

[06:16] MIRA

Right, one of our neighbors
went fishing and shared some with us.

[06:20] TAKUMI

They'll go bad quickly
if you leave them like this.

[06:23] TAKUMI

Shall I prep them for you?

[06:25] REN

I wanna eat fried scad.

[06:26] TAKUMI

I can make some.

[06:27] REN

Yay!

[06:28] MIRA

We couldn't ask that of you!

[06:29] SHOKICHI

We could, we could.

[06:31] SHOKICHI

We totally could.

[06:33] TERUKO

These can hardly be left in the hands
of Mira-san, aka the Food Killer.

SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

SIGN Today's Menu

- Ginger Pork

- Miso Soup

[07:09] TAKUMI

Okay, eat up!

SIGN Breakfast Is the Foundation of Life

[07:11] ALL

Let's eat!

[07:15] SHOKICHI

Mmm!

[07:16] TERUKO

Perfect!

[07:20] REN

So good!

[07:36] MIRA

They all kept nagging me to
hire someone who could cook.

[07:40] MIRA

I wasn't very keen on the idea,

[07:42] MIRA

but starting off each day
with such a delicious breakfast

[07:45] MIRA

would make for a life filled with joy.

[07:53] TOMIHIRO

Mira-san doesn't have a boyfriend.

[07:55] TERUKO

If she hires you as a cook,

I'm sure she'll fall for you.

[07:58] TOMIHIRO

She'll fall for you.

[07:59] TERUKO

She'll fall for you, no doubt.

SIGN Breakfast Is the Foundation of Life

[08:01] TERUKOTOMIHIRO

She'll fall for you.

She'll fall for you.

[08:08] MIRA

Thank you for cooking for us
after coming all this way for nothing.

[08:12] TAKUMI

No problem. Thank you for your time.

[08:14] MIRA

The fried scad was great.

[08:16] MIRA

I bet you'll find a job in no time.

[08:20] TAKUMI

I sure hope so.

[08:22] MIRA

Thank you for everything today.

SIGN A

S

T

R

O

L

O

D

G

E

[08:26] TAKUMI

Goodbye.

SIGN Wi-Fi Available

Breakfast Included

Rooms Available

-Management

[08:42] MIRA

Did you forget something?

[08:44] TAKUMI

Let me...

[08:46] TAKUMI

Let me make your breakfast every day!

[09:03] MOVER

That's all your packages.

[09:06] MOVER

Thank you.

[09:08] TAKUMI

Thanks.

[09:11] MIRA

Are you finished moving, Miyasaka-san?

[09:14] TAKUMI

Just finished, actually.

[09:16] MIRA

Is your head okay now?

[09:18] TAKUMI

Huh? Oh, yeah.

[09:20] TAKUMI

It's all healed up.

[09:22] MIRA

I'm really sorry about that.

[09:24] MIRA

Naosuke's usually not that violent.

[09:28] TAKUMI

Maybe I caught him on a bad day.

[09:30] TAKUMI

Let's be friends, Naosuke.

[09:34] SHOKICHI

Oh, there you are.

[09:36] SHOKICHI

Naosuke.

[09:39] SHOKICHI

Let's go on a walk.

[09:41] MIRA

Thanks for always walking him.

[09:42] SHOKICHI

Don't mention it.

[09:44] SHOKICHI

I have to go on daily walks,
so I might as well.

[09:47] SHOKICHI

Oh, moving in today?

[09:50] TAKUMI

T-To Room 5, yes. Nice to meet you—

[09:52] SHOKICHI

I saw your resume, so I know
a fair bit about you already.

[09:56] TAKUMI

Right.

[09:57] SHOKICHI

Mira-san, welcoming party tonight.

[10:00] MIRA

Well coming party?

[10:02] SHOKICHI

A party to welcome new residents.

[10:05] SHOKICHI

We threw one for you too, remember?

[10:07] MIRA

Oh, right, that.

[10:08] SHOKICHI

Okay, Naosuke, time for the walk.

[10:11] SHOKICHI

See you!

[10:15] MIRA

That's Yamashita Shokichi-san.

He lives in Room 2.

[10:18] MIRA

He's lived here the longest.

[10:21] MIRA

I think he's a novelist.

[10:23] TAKUMI

Really? Wow.

[10:25] TAKUMI

What has he written?

[10:28] MIRA

I don't remember...

[10:32] TAKUMI

"Yamashita Shokichi, novelist."

SIGN yamashita shokichi novelist

SIGN yamashita shokichi novelist

SIGN yamashita shokichi novelist

SIGN yamashita shokichi novelist

SIGN yamashita shokichi novelist

SIGN yamashita shokichi novelist

SIGN yamashita shokichi novelist

SIGN yamashita shokichi novelist

SIGN yamashita shokichi novelist

SIGN yamashita shokichi novelist

[10:37] TAKUMI

Hmm, I'm not seeing any information.

[10:40] TAKUMI

Maybe he uses a pen name.

[10:42] MIRA

Huh... You can look up information with that?

[10:45] MIRA

I see everyone has one of those.

[10:47] TAKUMI

Do you not have a smartphone?

[10:49] MIRA

I don't.

[10:50] MIRA

It's called a smartphone, huh?

[10:56] MIRA

Once again...

[10:58] MIRA

I'm Gotokuji Mira.

[11:00] MIRA

I only took over this lodge

three months ago,

[11:03] MIRA

so I'm sure I'll need your help along the way.

[11:07] MIRA

It's good to have you here.

[11:10] TAKUMI

I-I'm glad to be here myself.

SIGN A

S
T
R
O

L
O
D
G
E

[11:23] MIRA

Originally, this place
was called Asunaro Lodge.

SIGN S

T

R

[11:28] MIRA

But part of the sign fell off and
the "na" became a "to,"

[11:31] MIRA

so people started calling it Astro Lodge instead,

[11:34] MIRA

and the name stuck.

[11:36] TAKUMI

Huh...

[11:38] MIRA

I only heard it from Shokichi-san myself.

[11:42] MIRA

It's such a great day out.

[11:44] MIRA

This is where you hang your clothes out to dry.

[11:47] MIRA

There's one toilet each on both

the first and second floors.

[11:51] MIRA

We have two washing machines.

[11:52] MIRA

Please make sure you take out
your clothes when they're done.

[11:58] MIRA

This is the bathroom.

[12:00] MIRA

A lot of the residents use
the bathhouse nearby, though.

[12:05] MIRA

When you take a bath,
be sure to hang this up here.

SIGN In use!

No peeping, naughty!

[12:11] TAKUMI

There's a basement?

[12:13] MIRA

Yes.

[12:21] TAKUMI

Whoa!

[12:22] MIRA

This is the storage room.

SIGN Soy Sauce

SIGN Soy Sauce

SIGN Miso

[12:24] TAKUMI

Is this all homemade? Wow.

[12:27] MIRA

It's all stuff that the previous
landlord stored here.

[12:30] TAKUMI

This is some real vintage umeshu.

SIGN May 1948

SIGN May 1950

[12:33] TAKUMI

Seriously?

[12:35] MIRA

Is this edible?

[12:37] TAKUMI

What? Have you never drank umeshu before?

[12:40] MIRA

It's a drink?

[12:41] MIRA

Wow.

[12:44] MIRA

And this is the kitchen.

[12:46] MIRA

But you already know that.

SIGN Habu Wine

[12:51] MIRA

Everything tagged with room numbers
belongs to the residents.

SIGN Breakfast Is the Foundation of Life

SIGN Today's Menu

- Sunny Side Up

- Egg Rice

[12:55] MIRA

We serve breakfast from Mondays to Fridays.

[12:57] MIRA

Weekends are off.

[12:59] MIRA

If you have it ready by around 7:30 to 8:30,

[13:02] MIRA

the residents will grab and eat it themselves.

[13:05] MIRA

We have a budget of about 250 yen per person.

[13:08] MIRA

There's two weeks' worth
in this purse to start.

[13:13] MIRA

Here's the key to this drawer.

[13:18] MIRA

You and I are the only ones who have it.

[13:22] MIRA

That should cover everything.

[13:25] MIRA

But if you have any questions,
feel free to ask.

[13:30] REN

What's seven times eight?

[13:32] TAKUMI

Fifty-six?

[13:37] TAKUMI

What are you doing?

[13:38] REN

Math homework.

[13:39] TAKUMI

Down there?

[13:41] REN

A parenting book said that studying
in the living room improves intelligence.

[13:45] TAKUMI

Right...

SIGN Today's Menu

- Sunny Side Up

- Egg Rice

[13:48] TAKUMI

Wh-What the?!

[13:51] TAKUMI

Oh, hello. I moved in today—

[13:55] TOMIHIRO

All signs point to another failed audition.

[14:02] TAKUMI

Audition?

[14:05] TOMIHIRO

She's Terurun.

[14:08] TAKUMI

Terurun...?

[14:09] TERUKO

Hey!

[14:14] TAKUMI

Huh? Oh, uh...

[14:16] TAKUMI

I can explain.

[14:20] TAKUMI

Huh?

[14:21] TAKUMI

What? Where'd he go?

[14:23] TERUKO

Steal my low-malt,

[14:25] TERUKO

and you're paying me back
with a bottle of beer!

SIGN Welcome!! To Our New Head Chef

Miyauchisaka Takumi-kun!

[14:28] TERUKO

One, two! Terurururun!

[14:30] MIRASHOKICHITOMIHIRO

Terurururun!

[14:31] TERUKO

Terurunrun!

[14:33] MIRASHOKICHITOMIHIRO

Terurunrun!

[14:34] TERUKO

Eat my iron fist!

[14:36] TERUKO

One, two, pure, pure lovely righty hook!

[14:39] TERUKO

Pure, pure lovely righty hook!

[14:42] TERUKO

A maiden's heart is complicated,
don't you know?

[14:46] TERUKO

One, two!

[14:47] TERUKO

Pure, pure lovely righty hook!

[14:48] TOMIHIRO

Matsubara-chan in Room 6 works as an
indie idol under the name of Terurun.

[14:49] TERUKO

Pure, pure lovely righty hook!

[14:52] TERUKO

Take my feelings head on.

[14:53] TAKUMI

An indie idol?

[14:54] TOMIHIRO

Anyway, drink up.

[14:56] TOMIHIRO

I feel bad.

[14:57] TERUKO

Righty hook! (Yeah!)

[14:57] TOMIHIRO

It's your party, Miyashita-kun,
but we had you pay for the drinks.

[14:59] TERUKO

Righty hook! (Yeah!)

[15:00] TERUKO

Righty, righty, righty, righty, righty hook!

[15:01] TAKUMI

I'm Miyasaka!

[15:02] TAKUMI

And it's your fault I had to pay for all this!

[15:03] TOMIHIRO

Yeah! Yeah! Yeah! Yeah!

[15:04] TERUKO

Dum-dum dummy!

[15:06] TERUKO

Dummy, dummy, dummy, dummy,
big dum-dum dummy!

SIGN terurun indie idol

SIGN Search News

SIGN Images Video

[15:07] TAKUMI

Oh, it's true.

[15:09] TERUKO

Just so you know, I'll sue if you upload

anything about me on social media.

[15:13] TERUKO

I'm the queen of egosurfing.

[15:14] TERUKO

I will find anything and everything
you post about me. We clear?

[15:17] TAKUMI

Crystal.

[15:18] TERUKO

How was the new song?

[15:20] SHOKICHIREN

Incredible!

[15:21] MIRA

You're amazing, Matsubara-san.

[15:23] MIRA

I could never do what you do in front
of people. It's too embarrassing.

[15:26] TERUKO

You picking a fight?!

[15:27] MIRA

I'm praising you.

[15:29] TOMIHIRO

Ahem. Ladies and gentlemen.

SIGN Miyauchisaka Takumi-kun!

[15:32] TOMIHIRO

Today, Astro Lodge has welcomed
our new live-in head chef.

[15:36] TOMIHIRO

With this, we are free of
our torturous breakfast life.

[15:41] TOMIHIRO

We no longer have to fear
the thought of a new day!

SIGN Welcome!! To Our New Head Chef

Miyauchisaka Takumi-kun!

[15:45] TERUKOSHOKICHIREN

Woo-hoo!

SIGN Victory

[15:46] TOMIHIRO

Tonight, we drink to celebrate!

[15:49] TERUKOSHOKICHIREN

Yay!

[15:49] MIRA

Talk about blowing things out of proportion.

[15:52] TOMIHIRO

Now, a word from our new head chef, Miyamoto.

[15:54] TAKUMI

It's Miyasaka!

[15:56] SHOKICHI

Let's go, head chef!

[15:57] TAKUMI

Oh, er...

[15:59] TAKUMI

I'm Miyasaka Takumi, and I'll be living here
and making breakfast from now on.

[16:04] TAKUMI

I'll be continuing my job search,

[16:06] TAKUMI

and I'm sure I'll need your help
with all sorts of things.

[16:09] TAKUMI

I'm glad to be here with you all.

[16:14] SHOKICHI

Okay, maybe I should belt out a banger myself.

[16:17] REN

No ancient songs, please.

[16:31] MIRA

Good morning!

[16:33] TAKUMI

Good morning.

[16:43] SHOKOCHI

Oho?

[16:44] REN

Whoa, actual breakfast!

[16:47] REN

Chow time!

[16:48] SHOKICHI

Let's eat.

[16:50] TERUKO

Morning.

[16:51] MIRA

Oh, Matsubara-san.

[16:53] MIRA

You're up early.

[16:54] TERUKO

I have dispatch work today—

[16:56] TERUKO

Wow, way to go, head chef!

[16:59] TERUKO

Time to eat!

[17:05] MIRA

Thanks for the food.

[17:12] TAKUMI

Thank you.

[17:16] REN

I'm off!

[17:24] TAKUMI

Okay.

[17:27] TAKUMI

Guess I should buy some rice, too.

[17:30] TAKUMI

Huh?

[17:36] TAKUMI

What is she doing?

[17:37] TOMIHIRO

It's a mystery.

[17:39] TOMIHIRO

Gotokuji Mira is woman full of mystery.

[17:41] TAKUMI

She is?

[17:43] TOMIHIRO

She doesn't have a smartphone, let alone a PC.

Unheard of in this day and age.

[17:47] TAKUMI

Oh...

SIGN Wi-Fi Available

Breakfast Included

Rooms Available

-Management

[17:48] TOMIHIRO

When she first saw the "Wi-Fi available"
poster outside...

[17:53] (Flashback) MIRA

Wife available?

[17:55] TOMIHIRO

...is how she read it.

[17:57] TOMIHIRO

Have you ever seen anyone her age
who doesn't know what Wi-Fi is?

[18:01] TOMIHIRO

And she hasn't heard of any
household names in showbiz.

[18:04] TOMIHIRO

Early on, she held up a TV remote...

[18:08] (Flashback) MIRA

What is this?

[18:10] TOMIHIRO

...and said that.

[18:12] TOMIHIRO

Mira-chan probably went through stuff

in her past that she has to keep secret.

[18:16] TOMIHIRO

There may or may not be rumors
that she spent many years in prison.

[18:21] TAKUMI

Before all that, aren't you going
to work, Wakabayashi-san?

[18:26] TOMIHIRO

As you heard, I'm "a bum through and through."

[18:29] TOMIHIRO

Now for the best part of being
unemployed: going back to bed.

[18:33] TAKUMI

How does he even have money to live?
That's the bigger mystery.

[18:44] MIRA

Come on! Where is it?!

[18:47] TAKUMI

Looking for something?

[18:49] MIRA

Oh...

[18:50] TAKUMI

Is it something you lost?
I can help you find it.

[18:54] MIRA

Oh, no, it's fine.
Did you need me for something?

[18:58] TAKUMI

I was thinking of going shopping
for ingredients.

[19:01] TAKUMI

I figured I should ask if you had
any store recommendations.

[19:05] MIRA

I'll go with you.

[19:07] TAKUMI

What?

[19:08] MIRA

I'll show you around the shopping arcade.

[19:10] MIRA

Give me a moment to get ready.

SIGN A

S

T

R

O

L
O
D
G
E

[19:13] MIRA

No! Watch the place, Naosuke!

[19:15] MIRA

I'm off.

[19:17] MIRA

Let's go.

[19:18] TAKUMI

Yeah!

[19:28] TAKUMI

Oh, that's a good movie.

[19:31] MIRA

Moowee?

[19:33] TAKUMI

The princess fights the entire universe
with her fist for love. She was so amazing!

[19:40] MIRA

Wow, that sounds fun.

[19:43] MIRA

I'd love to see it.

[19:44] TAKUMI

What kind of movies do you like?

[19:47] MIRA

Hmm, I'm afraid I haven't seen
many movies or anything.

[19:51] TAKUMI

Were you maybe living overseas?

[19:53] MIRA

Huh?

[19:54] TAKUMI

I mean, you didn't know
what umeshu was and all.

[19:58] TAKUMI

So I was wondering if maybe you spent
most of your life outside Japan.

[20:03] MIRA

Hey, dorayaki! Do you like dorayaki?

[20:05] MIRA

Let's get some!

[20:31] TAKUMI

Let's see...

[20:33] TAKUMI

Found it!

[20:39] TAKUMI

It's not too late, right?

[20:59] TAKUMI

Right!

[21:02] NAOSUKE

Do you want this to last forever?

[21:04] MIRA

I get it!

[21:04] NAOSUKE

No means no.

[21:06] MIRA

But why not?

[21:08] MIRA

Is it because I'm a Wido...?

[21:19] TAKUMI

Mira-san's a widow?

[21:22] MIRA

Is it because I'm a Wido?

[21:25] MIRA

Is that why I can't get a smartphone?

[21:27] NAOSUKE

Mira, we didn't come to Earth for fun.

[21:30] NAOSUKE

Understand that you're in line
for the throne of the planet of Wid.

[21:34] MIRA

I hear you can look up any information
you want about Earth on a smartphone.

[21:38] MIRA

We might even find out where the key is.

[21:40] NAOSUKE

Hmph. It's centuries-old technology.

[21:43] NAOSUKE

We can't trust any of these
inferior Earthlings' creations.

[21:47] NAOSUKE

The key should be somewhere
in this building for sure.

SIGN Foodie Note

A frying pan's all you need
Basic Meals 4

[21:53] MIRA

Have you ever watched a movie?

[21:55] MIRA

This *Space Girl* movie sounded really fun.

[21:58] MIRA

Aww...

[21:58] NAOSUKE

Mira!

[21:59] NAOSUKE

Did you forget about our mission?

[22:02] MIRA

We have to find the key as soon as possible
and take it back to Planet Wid.

[22:06] NAOSUKE

You will then ascend the throne
and rule over all Widi.

[22:11] MIRA

I know, I know.

SIGN Astro Lodge's new landlord, Gotokuji Mira,

SIGN is a Wido from the planet of Wid.

SIGN Miyasaka Takumi (Unemployed) fell in love with her at first sight,

SIGN but now he thinks she's a widow! How will this romance unfold?

Revision #1

Created 2025-01-20 23:22:24 UTC by whimsee

Updated 2025-01-20 23:22:25 UTC by whimsee